



VisionAire® 5

Manual de utilizare (RO)

CAIRE®

Comenzi pentru utilizator și indicatoare de stare ale sistemului

ISO 7000	
	Citiți manualul utilizatorului înainte de a începe. Reg. # 1641
	Păstrați la distanță de ploaie, păstrați uscat. Reg. # 0626
	Stacking limit by number. Reg. # 2403
	Numele și adresa producătorului. Reg. # 3082
	Țara și data fabricației. „CC” identifică codul de țară din două litere al țării de fabricație. Data fabricației este în format AAAA-LL-ZZ. Reg. # 6049
	Atenție, consultați documentele însoțitoare. Reg. # 0434A
	Număr de catalog. Reg. # 2493
	Număr de serie. Reg. # 2498
	Domeniul de limitare a temperaturii de depozitare sau de funcționare. Reg. Nr. 0632
	Domeniul de umiditate pentru depozitare. Reg. # 2620
	Cu această parte în sus. Reg. # 0623
	Fragil, manevrați cu grijă. Reg. # 0621
	Conține substanțe periculoase. Reg. # 3723
	Importator. Reg. # 3725
ISO 7010	
	Manualul cu instrucțiuni trebuie citit. Reg. # M002
	Păstrați la distanță de flacăra deschisă, de foc sau de scântei. Sursele de aprindere deschise și fumatul sunt interzise. Reg. # P003
	Nu fumați în apropierea unității sau în timp ce aceasta este în funcțiune. Reg. # P002
	Piesă aplicată Tip BF (grad de protecție contra șocurilor electrice). Reg. # 5333

	Avertisment. Reg. # W001
Directiva Consiliului 93/42/CEE	
	Reprezentanță autorizată în Comunitatea Europeană
	Dacă eticheta identificatorului dispozitivului unic (UDI) al produsului are simbolul CE #### pe acesta, dispozitivul respectă cerințele Directivei 93/42 / CEE privind dispozitivele medicale. Simbolul CE #### indică numărul organismului notificat.
Simboluri suplimentare	
	Păstrați la distanță de materiale inflamabile, petrol și unsoare.
	Nu demontați.
	Când apare pe panoul cu alarme al dispozitivului, indică detectarea unei întreruperi a alimentării electrice externe.
	Marcaj 2018: Când apare pe panoul cu alarme al dispozitivului, indică o concentrație scăzută a oxigenului în ieșirea dispozitivului.
	PORNIT (alimentare electrică activată)
	OPRIT (alimentare electrică dezactivată)
	Reprezentant autorizat în Elveția.
	Dacă dispozitivul poartă marcajul UKCA așa cum se arată cu UKCA#### indicând numărul organismului notificat, acest dispozitiv respectă reglementările UKCA.
IEC 60417	
	Echipament din Clasa II
21 CFR 801.15	
	Legea federală limitează vânzarea acestui dispozitiv de către medici sau la indicația acestora.
IEC 60601-1	
	Echipament protejat împotriva picăturilor – IP21

Directiva Consiliului 2012/19/UE	
	WEEE Acest simbol are rolul de a reaminti proprietarilor echipamentului că acesta trebuie transferat la o unitate de reciclare la sfârșitul duratei de viață, conform Directivei privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE). Produsele noastre vor respecta interdicția impusă de directiva privind Substanțele periculoase (RoHS). Acestea nu vor conține mai mult decât urme de plumb sau alte materiale periculoase.
ISO 15223-1	
	Aparat medical. Reg. # 5.7.7
	Identificatorul unic al dispozitivului # 5.7.10
Certificare QPS de siguranță electrică	
	Agencia pentru siguranță pentru CAN/CSA C22.2 Nr. 60601-1-14 pentru echipamente medicale electrice. Omologat pentru piețele din S.U.A. și Canada, conform standardelor aplicabile în S.U.A. și Canada.

Acest produs poate fi protejat de unul sau mai multe patente, în S.U.A. și la nivel internațional. Consultați site-ul nostru pentru o listă a patentelor aplicabile. Pat.: patents.cairemedical.com

Concentrator de oxigen VisionAire

Acest manual al utilizatorului vă va familiariza cu acest concentrator de oxigen VisionAire 5 CAIRE. (ambele versiuni de 120 V și 230 V), și toate variantele disponibile. Asigurați-vă că ați citit și ați înțeles toate informațiile cuprinse în acest manual înainte de a utiliza concentratorul. Dacă aveți întrebări, furnizorul echipamentului vă stă la dispoziție cu răspunsuri.

Ce este Concentratorul de oxigen

Aerul pe care îl respirăm conține aproximativ 21% oxigen, 78% azot și 1% alte gaze. În cazul concentratorului de oxigen VisionAire, aerul din cameră este aspirat în unitate prin admisiile de aer. Apoi trece printr-un material absorbant denumit sită moleculară. Acest material separă oxigenul de azot și permite doar trecerea oxigenului. Rezultatul este un flux de oxigen cu concentrație ridicată dirijat către utilizator.

Notă: Nu există niciodată pericolul de epuizare a oxigenului din cameră când folosiți concentratorul de oxigen.

De ce a prescris medicul oxigen

Multe persoane suferă de o varietate de afecțiuni cardiace, pulmonare și alte afecțiuni respiratorii. Un număr important dintre aceste persoane poate beneficia de tratamentul cu oxigen suplimentar acasă, în timpul deplasărilor sau în timp ce participă la activități zilnice, la distanță de casă.

Oxigenul este un gaz ce reprezintă 21% din aerul pe care îl respirăm într-o cameră. Corpurile noastre depind de asigurarea unui flux constant pentru a funcționa corespunzător. Medicul dumneavoastră v-a prescris un flux sau un nivel de oxigen pentru a răspunde afecțiunii dumneavoastră respiratorii.

Deși oxigenul nu generează dependență, tratamentul neautorizat cu oxigen poate fi periculos. Trebuie să solicitați asistență medicală înainte de a folosi concentratorul de oxigen. Furnizorul echipamentului vă va arăta cum să setați debitul prescris.



AVERTISMENT: TREBUIE AFIȘATE SEMNALIZĂRI VIZIBILE DE TIPUL „FUMATUL INTERZIS – SE FOLOSEȘTE OXIGEN” ACASĂ SAU ORIUNDE SE FOLOSEȘTE OXIGENUL. UTILIZATORII ȘI ÎNGRIJITORII TREBUIE INFORMAȚI CU PRIVIRE LA PERICOLELE RIDICATE DE FUMAT ÎN PREZENȚA SAU ÎN TIMPUL ADMINISTRĂRII OXIGENULUI MEDICAL.



ATENȚIE: Producătorul recomandă o sursă alternativă de oxigen suplimentar în cazul unei căderi de tensiune, al unei alarme sau al unei defecțiuni mecanice. Consultați medicul sau furnizorul echipamentului pentru a identifica tipul de sistem de rezervă necesar.

Este foarte important să selectați doar nivelul de oxigen prescris. Nu schimbați selecția debitului decât în cazul ați fost instruit(ă) să faceți acest lucru de către un cadru medical autorizat.

Concentratorul de oxigen poate fi folosit în timpul somnului la recomandarea unui cadru medical autorizat.

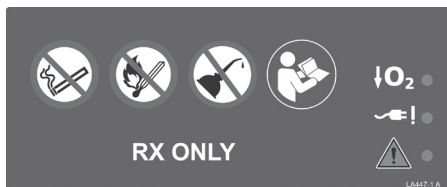
Profilul operatorului

Concentratoarele sunt concepute pentru a furniza oxigen suplimentar utilizatorilor care suferă de disconfort din cauza afecțiunilor care afectează eficiența plămânilor la transferul de oxigen din aer în fluxul sanguin. Concentratoarele de oxigen staționare (SOC) nu stochează și nu conțin oxigen. Nu trebuie reumplute și pot fi reîncărcate oriunde, folosind surse de alimentare c.a. sau c.c. Folosirea concentratorului de oxigen se face doar la prescrierea de către un medic și nu este concepută ca instrument pentru menținerea funcțiilor vitale.

Deși terapia cu oxigen poate fi prescrisă utilizatorilor de orice vârstă, beneficiarul tipic al terapiei cu oxigen are vârsta mai mare de 65 de ani și suferă de o varietate de afecțiuni respiratorii, inclusiv Bronhopneumopatie obstructivă cronică (BPOC). De obicei, utilizatorii au abilități cognitive bune și trebuie să poată comunica senzațiile de disconfort. Dacă utilizatorul nu poate face acest lucru sau nu poate citi și înțelege etichetele și instrucțiunile de utilizare a concentratorului, atunci recomandăm ca utilizarea echipamentului să se facă doar sub supravegherea unei persoane care poate respecta aceste cerințe. Dacă utilizatorul resimte disconfort în timpul utilizării concentratorului, recomandăm contactarea furnizorului de servicii medicale. De asemenea, sugerăm utilizatorilor să aibă o sursă de oxigen de rezervă la îndemână (de exemplu un tub de oxigen) în eventualitatea unei întreruperi a alimentării cu energie sau a defectării concentratorului. Nu sunt necesare alte abilități unice sau din partea utilizatorului pentru a utiliza concentratorul.

Funcții de siguranță

Următoarele informații vă vor familiariza cu funcțiile de siguranță ale concentratorului de oxigen VisionAire. Asigurați-vă că ați citit și ați înțeles toate informațiile cuprinse în acest manual înainte de a utiliza aparatul. Dacă aveți întrebări, furnizorul echipamentului vă stă la dispoziție cu răspunsuri.



Etichetă de avertizare pentru dispozitiv și afișaj cu alarme.

- **Monitor pentru oxigen:** Monitorul pentru oxigen detectează orice scădere a concentrației sub 82%. Dacă apare această situație, se aprinde LED-ul de avertizare privind concentrația scăzută de oxigen (**O₂**). Dacă nivelul scăzut de O₂ persistă, se activează și o alarmă sonoră intermitentă pe lângă avertismentul luminos.
- **Pană de curent:** În cazul în care unitatea funcționează și apare o pană de curent, se aprinde LED-ul de avertizare privind alimentarea (**⚡**) și se activează o alarmă sonoră intermitentă. Consultați imaginea cu eticheta.
- **Filtrul produsului:** filtru $\geq 10 \mu\text{m}$
- **Motorul compresorului:** Pe ieșirea compresorului este montată o supapă de siguranță calibrată la 280 kPa (40 psig). Siguranța termică este asigurată de un termostat situat în bobina statorului compresorului (135 °C/275 °F).
- **Defecțiune generală:** Dacă apare oricare dintre situațiile listate mai jos, se va aprinde LED-ul aferent defecțiunii generale (**⚠**) și se va auzi intermitent o alarmă.
Printre acestea se numără:
 - Blocarea debitului de oxigen printr-o strangulare sau o îndoire a canulei de alimentare, generată de presiunea ridicată în rezervor
 - Presiune în rezervorul dispozitivului mai mare de 33 psig (± 1)
 - Presiune în rezervorul dispozitivului mai mică de 5 psig (± 1)
 - Temperatură a dispozitivului mai mare de 135 °C (275 °F), generată de presiunea scăzută în rezervor dacă se activează întrerupătorul termic din interiorul compresorului (conducând la oprirea compresorului)

Despachetarea unității VisionAire

Verificați ca toate componentele listate să se afle în cutie. Dacă lipsesc anumite componente, contactați imediat furnizorul concentratorului de oxigen.

- Concentrator de oxigen staționar

Familiarizarea cu concentratorul de oxigen VisionAire

În primul rând, trebuie să vă familiarizați cu componentele importante ale concentratorului de oxigen VisionAire.

- A. Comutator pornit/oprit (I/O): Pornește și oprește unitatea.
- B. Buton de resetare a întrerupătorului: Resetează unitatea după o oprire cauzată de suprasarcini electrice
- C. Cronometru: Înregistrează numărul total de ore de funcționare a unității.
- D. Debitmetru/buton de reglare: Controlează și indică rata debitului de oxigen în litri pe minut (lpm).
- E. Ieșire pentru oxigen: Asigură conectarea unui umidificator (dacă este necesar) sau a canulei.
- F. Mânere în partea superioară și pe lateral: Permite transportarea practică a unității.
- G. Etichetă cu avertismente și alarme
- H. Etichetă cu specificații: Afișează specificațiile electrice și numărul de serie.
- I. Cablu de alimentare: Permite conectarea unității la priză.
- J. Roți pivotante: Patru roți pivotante permit deplasarea cu ușurință a unității, după cum este necesar.
- K. Nișă pentru recipientul umidificatorului: Zonă pentru plasarea recipientului umidificatorului opțional.
- L. Recipient umidificator (opțional)
- M. Ieșire pentru oxigen a recipientului umidificatorului: Racord pentru tubul de oxigen/canulă.
- N. Ieșire pentru oxigen a recipientului umidificatorului
- O. Tub recipient umidificator
- P. Piesă de fixare a recipientului umidificatorului
- Q. Tub oxigen/canulă



AVERTISMENT: NU FOLOȘIȚI PRELUNGITOARE PENTRU ACEASTĂ UNITATE ȘI NU INTRODUCETI MAI MULTE ȘTECĂRE ÎN ACEEAȘI PRIZĂ. UTILIZAREA PRELUNGITOARELOR POATE AFECTA NEGATIV PERFORMANȚELE DISPOZITIVULUI. PEA MULTE ȘTECĂRE ÎNTR-O SINGURĂ PRIZĂ POT GENERA SUPRAÎNCĂRCAREA PANOULUI ELECTRIC ȘI ACTIVAREA ÎNTRERUPĂTORULUI/SIGURANȚEI SAU UN INCENDIU, DACĂ ÎNTRERUPĂTORUL SAU SIGURANȚA NU SE ACTIVEAZĂ.



Figura 1a

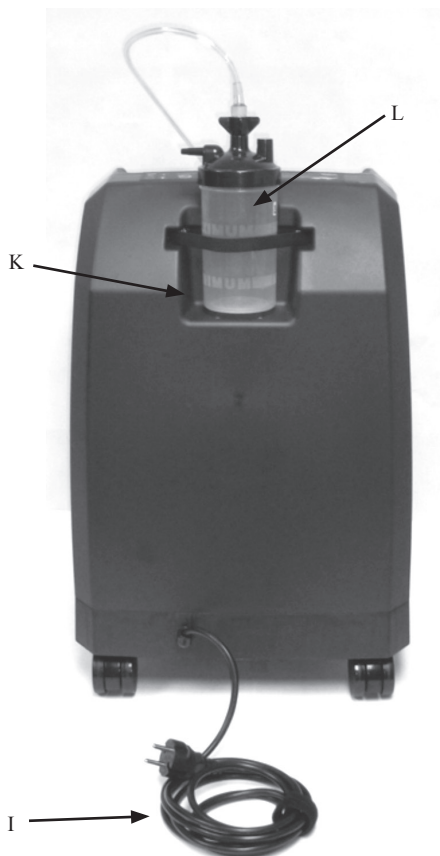
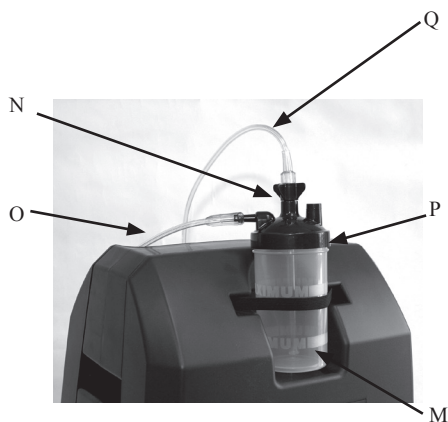


Figura 1b



Important!

Instrucțiunile de siguranță sunt definite după cum urmează:



AVERTISMENT: INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU PERICOLE CARE POT CAUZA RĂNIRI GRAVE.



ATENȚIE: Informații importante pentru prevenirea deteriorării dispozitivelor din familia VisionAire.

Notă: Informații care necesită atenție specială.

Indicații de utilizare

Utilizarea prevăzută

Numele CAIRE al Concentratorului de oxigen al unității este destinat administrării de oxigen suplimentar. Dispozitivul nu este destinat suportului de viață și nici nu oferă capabilități de monitorizare a pacientului.



AVERTISMENT: LEGEA FEDERALĂ (S.U.A.) INTERZICE COMERCIALIZAREA SAU ÎNCHIRIEREA ACESTUI DISPOZITIV DE CĂTRE ALTE PERSOANE DECÂT MEDICI SAU FURNIZORI DE SERVICII MEDICALE AUTORIZAȚI.

Contraindicații



AVERTISMENT: ÎN ANUMITE CIRCUMSTANȚE, UTILIZAREA DE OXIGEN FĂRĂ INDICAȚIE DIN PARTEA MEDICULUI POATE FI PERICULOASĂ. ACEST DISPOZITIV TREBUIE UTILIZAT DOAR LA INDICAȚIA UNUI MEDIC.

AVERTISMENT: NU ESTE CONCEPUT PENTRU UTILIZARE ÎN PREZENȚA ANESTEZICELOR INFLAMABILE.

AVERTISMENT: LA FEL CA ÎN CAZUL ORICĂRUI DISPOZITIV ALIMENTAT ELECTRIC, UTILIZATORUL SE POATE CONFRUNTA CU PERIOADE DE ÎNCETARE A FUNCȚIONĂRII CA URMARE A UNEI ÎNTRERUPERI A ALIMENTĂRII ELECTRICE SAU A NECESITĂȚII DE EFECTUARE A UNOR LUCRĂRI DE SERVICE DE CĂTRE UN TEHNICIAN CALIFICAT. CONCENTRATORUL DE OXIGEN NU ESTE ADECVAT PENTRU UTILIZATORII CARE S-AR PUTEA CONFRUNTA CU CONSECINȚE NEGATIVE ASUPRA SĂNĂTĂȚII CA URMARE A UNOR ASTFEL DE ÎNTRERUPERI TEMPORARE.

AVERTISMENT: ACEASTĂ UNITATE NU TREBUIE UTILIZATĂ PENTRU MENȚINEREA FUNCȚIILOR VITALE. PERSOANELE ÎN VÂRSTĂ, COPIII SAU ORICE ALȚI UTILIZATORI CARE NU POT COMUNICA STĂRILE DE DISCONFORT ÎN TIMPUL UTILIZĂRII ACESTUI DISPOZITIV POT NECESITA MONITORIZARE SUPPLEMENTARĂ. UTILIZATORII CU AUZ ȘI SAU VEDERE AFECTATE AR PUTEA AVEA NEVOIE DE ASISTENȚĂ ÎN PRIVINȚA MONITORIZĂRII ALARMELOR. DACĂ RESIMȚIȚI DISCONFORT SAU DACĂ VĂ CONFRUNTAȚI CU O URGENTĂ MEDICALĂ, APELAȚI LA ASISTENȚĂ MEDICALĂ IMEDIAT.

Îndrumări privind siguranța



AVERTISMENT: PARCURGEȚI CU ATENȚIE ȘI FAMILIARIZAȚI-VĂ CU URMĂTOARELE INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA DESPRE CONCENTRATORUL DE OXIGEN VISIONAIRE INTENSITY.

AVERTISMENT: ESTE FOARTE IMPORTANT SĂ SELECȚAȚI DOAR NIVELUL DE OXIGEN PRESCRIS. NU SCHIMBAȚI SELECȚIA DEBITULUI DECÂT ÎN CAZUL AȚI FOST INSTRUIT(Ă) SĂ FACEȚI ACEST LUCRU DE CĂTRE UN CADRU MEDICAL AUTORIZAT.

AVERTISMENT: NU FOLOSIȚI ACEST ECHIPAMENT FĂRĂ A CITI ȘI A ÎNȚELEGE ACEST MANUAL MAI ÎNTÂI. DACĂ NU PUTEȚI ÎNȚELEGE AVERTISMENTELE ȘI INSTRUCȚIUNILE, CONTACTAȚI FURNIZORUL ECHIPAMENTULUI ÎNAINTE DE A ÎNCERCA SĂ-L FOLOSIȚI; ÎN CAZ CONTRAR EXISTĂ RISCUL RĂNIRII SAU DETERIORĂRII.

AVERTISMENT: FUMATUL ÎN TIMPUL FOLOSIRII OXIGENULUI ESTE PRINCIPALA CAUZĂ A RĂNIRILOR CAUZATE DE FOC ȘI A DECESELOR ASOCIATE ACESTORA. RESPECTAȚI URMĂTOARELE AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA:

AVERTISMENT: NU PERMITEȚI FUMATUL, LUMÂNĂRILE SAU FLĂCĂRILE DESCHISE ÎN ACEEAȘI ÎNCĂPERE CU DISPOZITIVUL SAU ACCESORIILE CARE TRANSPORTĂ OXIGENUL.

AVERTISMENT: FUMATUL ÎN TIMP CE ESTE MONTATĂ CANULA PENTRU OXIGEN POATE CAUZA ARSURI FACIALE ȘI, POSIBIL, DECESUL.

AVERTISMENT: ÎNDEPĂRTAREA CANULEI ȘI PLASAREA ACESTEIA PE ÎMBRĂCĂMINTE, AȘTERNUTURI, CANAPEA SAU ALT MATERIAL TEXTIL POT CAUZA O COMBUSTIE SPONTANĂ CÂND EXISTĂ CONDIȚII DE EXPUNERE LA O ȚIGARĂ, O SURSĂ DE CĂLDURĂ, SCÂNTEI SAU FLACĂRĂ DESCHISĂ.



AVERTISMENT: DACĂ FUMAȚI, TREBUIE SĂ RESPECTAȚI ÎNTOTDEAUNA URMĂTORII TREI (3) PAȘI IMPORTANȚI: OPRIȚI CONCENTRATORUL DE OXIGEN, SCOATEȚI CANULA ȘI PĂRĂȘIȚI ÎNCĂPEREA UNDE SE AFLĂ DISPOZITIVUL.

AVERTISMENT: TREBUIE AFIȘATE SEMNALIZĂRI VIZIBILE DE TIPUL „FUMATUL INTERZIS – SE FOLOSEȘTE OXIGEN” ACASĂ SAU ORIUNDE SE FOLOSEȘTE OXIGENUL. UTILIZATORII ȘI ÎNGRIJITORII TREBUIE INFORMAȚI CU PRIVIRE LA PERICOLELE RIDICATE DE FUMAT ÎN PREZENȚA SAU ÎN TIMPUL ADMINISTRĂRII OXIGENULUI MEDICAL.

AVERTISMENT: LEGEA FEDERALĂ (S.U.A.) INTERZICE COMERCIALIZAREA SAU ÎNCHIRIEREA ACESTUI DISPOZITIV DE CĂTRE ALTE PERSOANE DECÂT MEDICI SAU FURNIZORI DE SERVICII MEDICALE AUTORIZAȚI.

AVERTISMENT: ACEST DISPOZITIV FURNIZEAZĂ OXIGEN CU CONCENTRAȚIE RIDICATĂ CARE STIMULEAZĂ ARDEREA RAPIDĂ. NU PERMITEȚI FUMATUL SAU FLĂCĂRILE DESCHISE ÎN ACEEAȘI ÎNCĂPERE ÎN CARE SE AFLĂ (1) ACEST DISPOZITIV SAU (2) ORICE ACCESORII CARE TRANSPORTĂ OXIGENUL. ÎN CAZUL NERESPECTĂRII ACESTUI AVERTISMENT SE POATE AJUNGE LA FOC PUTERNIC, DETERIORAREA BUNURILOR ȘI SAU RĂNIRE FIZICĂ ORI DECES.

AVERTISMENT: NU FOLOȘIȚI CONCENTRATORUL DE OXIGEN ÎN PREZENȚA GAZELOR INFLAMABILE. ACEST LUCRU POATE AVEA CA REZULTAT ARDERI RAPIDE CARE POT CAUZA DETERIORAREA BUNURILOR, RĂNIRI CORPORALE SAU DECES.

AVERTISMENT: NU LĂSAȚI O CANULĂ NAZALĂ PE ÎMBRĂCĂMINTE, AȘTERNUTURI SAU TAPIȚERIA SCAUNELOR. DACĂ UNITATEA ESTE PORNITĂ, DAR NU ESTE UTILIZATĂ, OXIGENUL VA FACE CA MATERIALELE SĂ FIE INFLAMABILE. TRECEȚI COMUTATORUL PORNIT/OPRIT ÎN POZIȚIA 0 (OPRIT) CÂND NU UTILIZAȚI CONCENTRATORUL DE OXIGEN.

AVERTISMENT: NU FOLOȘIȚI PRODUSE PE BAZĂ DE PETROL, LUBRIFIANT SAU GAZ ORI ALTE PRODUSE INFLAMABILE CU ACCESORIILE PENTRU TRANSPORTUL OXIGENULUI SAU CU ACEST CONCENTRATOR DE OXIGEN. OXIGENUL ACCELEREAZĂ ARDEREA SUBSTANȚELOR INFLAMABILE. TREBUIE UTILIZATE DOAR LOȚIUNI SAU ALIFII PE BAZĂ DE APĂ, COMPATIBILE CU OXIGENUL.

AVERTISMENT: NU LUBRIFIAȚI PIESELE DE FIXARE, RACORDURILE, TUBURILE SAU ALTE ACCESORII ALE CONCENTRATORULUI DE OXIGEN PENTRU A EVITA RISCUL DE FOC ȘI ARSURI.

AVERTISMENT: PERICOL DE ȘOC ELECTRIC. OPRIȚI UNITATEA ȘI DECONECTAȚI CABLUL DE ALIMENTARE DE LA PRIZĂ ÎNAINTE DE A CURĂȚA UNITATEA, PENTRU A PREVENI ȘOCURILE ELECTRICE ȘI PERICOLELE DE APARIȚIE A ARSURILOR. DOAR FURNIZORUL ECHIPAMENTULUI SAU UN TEHNICIAN CALIFICAT DE SERVICE TREBUIE SĂ SCOATĂ CAPACELE SAU SĂ EFECTUEZE LUCRĂRI DE SERVICE.

AVERTISMENT: AVEȚI GRIJĂ CA ACEST CONCENTRATOR DE OXIGEN SĂ NU SE UDE ȘI NU PERMITEȚI INTRAREA LICHIDELOR ÎN UNITATE. ACESTE SITUAȚII POT GENERA DEFECTIUNI SAU OPRIREA UNITĂȚII ȘI POT CREȘTE RISCUL DE ȘOC ELECTRIC SAU ARSURI.

AVERTISMENT: NU FOLOȘIȚI LICHID DIRECT PE UNITATE. O LISTĂ DE AGENȚI CHIMICI CONTRAINDICAȚI INCLUDE, DAR FĂRĂ LIMITARE LA: ALCOOL ȘI PRODUSE PE BAZĂ DE ALCOOL, PRODUSE CONCENTRATE PE BAZĂ DE CLOR (CLORURĂ DE ETILEN) ȘI PRODUSE PE BAZĂ DE PETROL (PINE-SOL®, LESTOIL®). ACESTEA NU TREBUIE UTILIZATE PENTRU A CURĂȚA CARCASA DE PLASTIC A CONCENTRATORULUI DE OXIGEN, DEOARECE POT AFECTA PLASTICUL UNITĂȚII.

ATENȚIE: CURĂȚAȚI CABINA, PANOUL DE COMANDĂ ȘI CABLUL DE ALIMENTARE NUMAI CU UN DEZINFECTANT MILD APLICAT CU UTILIZATOR DE FOLOSIRE (NU UMĂ) SAU CU BUMBAC, ȘI APOI ȘTERGEȚI TOATE SUPRAFETELE USCATE. NU PERMITEȚI LICHIDUL DE A FI ÎNTR-UN DISPOZITIV.

AVERTISMENT: CONCENTRATORUL DE OXIGEN NU TREBUIE FOLOSIT LĂNGĂ UN ALT ECHIPAMENT ȘI NU TREBUIE STIVUIT CU UN ALT ECHIPAMENT. DACĂ NU SE POATE EVITA AȘEZAREA LĂNGĂ UN ALT ECHIPAMENT SAU STIVUIREA, DISPOZITIVUL TREBUIE SUPRAVEGHEAT PENTRU A CONSTATA DACĂ FUNCȚIONEAZĂ NORMAL.

AVERTISMENT: PUNEȚI ÎNTOTDEAUNA TUBUL DE ALIMENTARE CU OXIGEN ȘI CABLURILE ELECTRICE ASTFEL ÎNCÂT SĂ PREVENIȚI PERICOLUL DE ÎMPIEDICARE SAU O POSIBILĂ STRANGULARE ACCIDENTALĂ.

AVERTISMENT: NU SE PERMITE MODIFICAREA ACESTUI ECHIPAMENT.

AVERTISMENT: UTILIZAREA DE ALTE CABLURI ȘI ADAPTOARE DECÂT CELE SPECIFICATE, CU EXCEPȚIA CABLURILOR ȘI ADAPTOARELOR COMERCIALIZATE DE PRODUCĂTORUL ECHIPAMENTULUI ELECTRIC MEDICAL DREPT PIESE DE SCHIMB PENTRU COMPONENTELE INTERNE, POATE AVEA CA REZULTAT CREȘTEREA EMISIILOR SAU IMUNITATE SCĂZUTĂ A CONCENTRATORULUI DE OXIGEN.



AVERTISMENT: CONDIȚIILE DE MEDIU POT AFECTA PERFORMANȚELE DISPOZITIVULUI. AMPLASAȚI ÎNTR-UN MEDIU CURAT, FĂRĂ DĂUNĂTORI.

AVERTISMENT: DISPOZITIVUL TREBUIE UTILIZAT DOAR DE CĂTRE UTILIZATORII FINALI, PROFESIONIȘTI DIN DOMENIUL MEDICAL INSTRUIȚI SAU TEHNICIENI INSTRUIȚI. COPIII NU TREBUIE SĂ UTILIZEZE DISPOZITIVUL.

AVERTISMENT: PENTRU A VĂ ASIGURA CĂ PRIMIȚI CANTITATEA TERAPEUTICĂ DE OXIGEN, CONFORM AFECȚIUNII MEDICALE, VISIONAIRE TREBUIE FOLOSIT ÎMPREUNĂ CU O ANUMITĂ COMBINAȚIE DE PIESE ȘI ACCESORII CARE RESPECTĂ SPECIFICAȚIILE PRODUCĂTORULUI CONCENTRATORULUI ȘI CARE AU FOST FOLOSITE CÂND S-AU STABILITE SETĂRILE DUMNEAVOASTRĂ.

AVERTISMENT: UTILIZAREA ACESTUI DISPOZITIV LA O ALTITUDINE, TEMPERATURĂ SAU UMDITATE RELATIVĂ ÎN AFARA VALORILOR SPECIFICATE ÎN ACEST MANUAL POATE AFECTA NEGATIV RATA DEBITULUI ȘI CONCENTRAȚIA OXIGENULUI ȘI, PE CALE DE CONSECINȚĂ, CALITATEA TRATAMENTULUI.

AVERTISMENT: FOLOSIREA ANUMITOR ACCESORII PENTRU ADMINISTRAREA OXIGENULUI CARE NU SUNT SPECIFICATE PENTRU UTILIZAREA CU ACEST CONCENTRATOR DE OXIGEN POATE AFECTA PERFORMANȚELE. ACCESORIILE RECOMANDATE SUNT MENȚIONATE ÎN ACEST MANUAL.

AVERTISMENT: FEMEILE ÎNSARCINATE SAU CARE ALAPTEAZA NU TREBUIE SĂ FOLOSEASCA ACCESORII RECOMANDATE ÎN ACEST MANUAL, ELE CONTIN FTALATI.

AVERTISMENT: FOLOȘIȚI TENSIUNEA ELECTRICĂ DOAR ÎN PARAMETRII OFERIȚI PE ETICHETA CU SPECIFICAȚII DE PE DISPOZITIV.

AVERTISMENT: NU FOLOȘIȚI PRELUNGITOARE PENTRU ACEASTĂ UNITATE ȘI NU INTRODUCETI MAI MULTE ȘTECĂRE ÎN ACEEAȘI PRIZĂ. UTILIZAREA PRELUNGITOARELOR POATE AFECTA NEGATIV PERFORMANȚELE DISPOZITIVULUI. PEA MULTE ȘTECĂRE ÎNTR-O SINGURĂ PRIZĂ POT GENERA SUPRĂÎNCĂRCAREA PANOURII ELECTRIC ȘI ACTIVAREA ÎNTRERUPĂTORULUI/SIGURANȚEI SAU UN INCENDIU, DACĂ ÎNTRERUPĂTORUL SAU SIGURANȚA NU SE ACTIVEAZĂ.



ATENȚIE: Legea federală (S.U.A.) interzice comercializarea sau închirierea acestui dispozitiv de către alte persoane decât medici sau furnizori de servicii medicale autorizați.

ATENȚIE: Nu așezați unitatea astfel încât să se îngreuneze accesul la cablul de alimentare.

ATENȚIE: Concentratorul trebuie amplasat astfel încât să evitați fumul, agenții poluanți sau aburii.

ATENȚIE: Asigurați-vă că acest concentrator este folosit în poziție verticală.

ATENȚIE: Puneți întotdeauna tubul de alimentare cu oxigen și cablurile electrice astfel încât să preveniți pericolul de împiedicare.

ATENȚIE: Poziționați unitatea la distanță de perdele sau draperii, registre de reglaj pentru aer fierbinte sau radiatoare. Așezați unitatea pe o suprafață plană și asigurați-vă că toate părțile sunt la cel puțin 30 cm de un perete sau un alt element care blochează. Nu amplasați unitatea într-un spațiu închis. Alegeți o locație fără praf și fum, ferită de lumina directă a soarelui. Nu folosiți unitatea în aer liber, cu excepția cazului în care este conectată la o priză conectată printr-un Întrerupător pentru lipsa circuitului de împământare (GFCI).

ATENȚIE: Nu folosiți această unitate într-un spațiu limitat sau închis, unde ventilația poate fi limitată. Acest lucru poate cauza supraîncălzirea dispozitivului și poate afecta performanțele.

ATENȚIE: Nu permiteți blocarea fanțelor de admisie și evacuare a aerului. NU scăpați și nu introduceți obiecte în deschiderile dispozitivului. Acest lucru poate cauza supraîncălzirea concentratorului de oxigen și poate afecta performanțele.



ATENȚIE: Producătorul recomandă o sursă alternativă de oxigen suplimentar în cazul unei căderi de tensiune, al unei alarme sau al unei defecțiuni mecanice. Consultați medicul sau furnizorul echipamentului pentru a identifica tipul de sistem de rezervă necesar.

ATENȚIE: Este foarte important să selectați doar nivelul de oxigen prescris. Nu schimbați selecția debitului decât în cazul ați fost instruit(ă) să faceți acest lucru de către un cadru medical autorizat.

ATENȚIE: Concentratorul de oxigen poate fi folosit în timpul somnului la recomandarea unui cadru medical autorizat.

ATENȚIE: Utilizarea sau depozitarea concentratorului de oxigen în afara intervalului normal de temperatură de funcționare poate afecta performanțele unității. Consultați secțiunea de specificații din acest manual pentru limitele de temperatură recomandate pentru depozitare și utilizare.

ATENȚIE: În cazul unei alarme sau în cazul în care observați că dispozitivul nu funcționează corespunzător, consultați secțiunea privind depanarea din acest manual. Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la furnizorul echipamentului.

ATENȚIE: Dacă nivelul alarmei audio este scăzut sau este zero, consultați furnizorul echipamentului imediat.

ATENȚIE: Dacă tubul recipientului umidificatorului nu este conectat corespunzător la piesa de fixare a recipientului sau la ieșirea pentru oxigen, pot avea loc scurgeri de oxigen.

ATENȚIE: În mod normal, nu ar trebui să ajustați debitmetrul unității. Dacă rotiți butonul de reglare a debitmetrului spre dreapta, veți reduce și puteți opri debitul de oxigen. Pentru a vă fi mai ușor, debitmetrul este marcat cu pași de ½ LPM. Pentru unitățile dotate cu opțiune debitmetru 2 LPM, debitmetrul este marcat în pași de 1/8 LPM pentru setări ale debitului de până la 2 LPM.

Notă: Canula nu trebuie să permită îndoirea, ceea ce înseamnă că puteți folosi o lungime totală maximă de 7,6 m.

Canula trebuie să fie introdusă complet și trebuie să fie fixată. Ar trebui să auziți sau să simțiți trecerea oxigenului spre furcile canulei nazale. Dacă pare că oxigenul nu curge, verificați mai întâi dacă bila debitmetrului înregistrează debitul. Apoi introduceți vârful canulei într-un pahar de apă; dacă ies bule din canulă, înseamnă că oxigenul trece. Dacă nu apar bule, consultați secțiunea privind depanarea din acest manual.

Notă: Respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului canulei pentru o utilizare corespunzătoare. Înlocuiți canula de unică folosință conform recomandărilor producătorului acestora sau ale furnizorului echipamentului. Furnizorul echipamentului vă poate oferi consumabile suplimentare.

Notă: Concentratorul de oxigen VisionAire trebuie acționat cel puțin cinci minute la 2 LPM înainte de a folosi unitatea.

VisionAire poate fi folosit de doi utilizatori, dacă debitul combinat este de minim 2 LPM și acesta nu depășește capacitatea maximă a concentratorului.

Pentru furnizorul echipamentului: Următoarele accesorii de administrare a oxigenului sunt recomandate pentru utilizarea cu acest concentrator de oxigen VisionAire Oxygen :

- Recipient umidificator: Cod piesă HU003-1
- Canulă nazală cu tub de 2,1 m (maxim 6 LPM): Cod piesă CU002-1

Notă: Producătorul nu recomandă sterilizarea acestui echipament.

Notă: Dacă unitatea nu a fost folosită o perioadă extinsă de timp, trebuie acționată câteva minute înainte ca alarma pentru întreruperea alimentării electrice să poată deveni activă.

Notă: Concentratorul eliberează aer cald prin partea inferioară a unității, ceea ce poate decolora permanent suprafețele de susținere sensibile la temperatură, precum mușamaua. Concentratorul nu trebuie utilizat pe podele care se pot colora din cauza căldurii. Producătorul nu este responsabil de podelele care se decolorează.

Notă: Pentru a preveni anularea garanției, respectați instrucțiunile producătorului.

Notă: Nu încercați să efectuați alte lucrări de întreținere decât soluțiile posibile oferite de acest manual.

Notă: Echipamentele de comunicații portabile și mobile pe frecvență radio (RF) pot afecta echipamentele medicale electrice.

Notă: Nu există niciodată pericolul de epuizare a oxigenului din cameră când folosiți concentratorul de oxigen.

Notă: Furnizorului de echipamente: Următoarele accesorii pentru administrarea de oxigen sunt recomandate pentru utilizarea cu VisionAire:

- Canulă nazală: cod CAIRE CU002-1
- Tubulatura adaptorului umidificatorului: CAIRE Cod articol 20843882
- Sticla umidificatorului: Numărul piesei CAIRE HU003-1
- Foc de foc: Cod CAIRE 20629671

Un foc de foc este recomandat / necesar pentru utilizare cu orice canulă.

• CAIRE oferă un foc de foc destinat a fi utilizat împreună cu concentratorul de oxigen. Focul este o siguranță termică pentru a opri fluxul de gaz în cazul în care canula sau tubul de oxigen din aval este aprins și arde la foc. Acesta este plasat în linie cu canula nazală sau tubul de oxigen între pacient și ieșirea de oxigen a VisionAire. Pentru utilizarea corectă a focului de foc, consultați întotdeauna instrucțiunile producătorului (incluse în fiecare kit de incendiu).

• Informații suplimentare despre accesorii recomandate sunt disponibile online la www.caireinc.com



AVERTISMENT: A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR PÂNĂ CÂND NU ESTE INSTALAT.

AVERTISMENT: ACEST PRODUS VĂ POATE EXPUNE SUBSTANȚELOR CHIMICE CARE CONȚIN NICKEL, CARE ESTE CUNOSCUT ÎN STATUL CALIFORNIA CAUZA CANCERULUI. PENTRU MAI MULTE INFORMAȚII, VĂ RUGĂM LA WWW.P65WARN-INGS.CA.GOV.

AVERTIZARE: ÎN CAZUL ÎN CARE SE PRODUCE UN INCIDENT GRAV CU ACEST DISPOZITIV, UTILIZATORUL AR TREBUI SĂ RAPORTEZE IMEDIAT FURNIZORUL ȘI / SAU PRODUCĂTORULUI. UN INCIDENT GRAV ESTE DEFINIT CA O VĂTĂMARE, MOARTE SAU POTENȚIAL DE A PROVOCA VĂTĂMARE / DECES ÎN CAZUL ÎN CARE EXISTĂ O REAPARIȚIE A INCIDENTULUI. UTILIZATORUL POATE RAPORTA INCIDENTUL ȘI AUTORITĂȚII COMPETENTE DIN ȚARA ÎN CARE A AVUT LOC INCIDENTUL.

Specificații

	VisionAire 5
Presiunea de ieșire	9 PSIG Max.
Debite*	1 LPM–5 LPM ±10% din valoarea indicată sau 200 mL, oricare dintre aceste valori este mai mare*
Dimensiuni	14,1 in. L x 11,5 in. A x 20,8 in. Î (35,8 cm L x 29,2 cm A x 52,8 cm Î)
Greutate	30 lbs (13,6 kg)
Nivel presiune sunet**	39,53 dB(A) ± 0,41 dB(A) @ 3 LPM
Consum electric	290 Watt
Concentrație O2	90% (5.5% to / -3%)
Cerințe alimentare electrică	115 V c.a. / 60 Hz, 3,0 A 230 V c.a. /50 Hz, 1,5 A 230 V c.a. / 60 Hz, 1,5 A
Mediu de utilizare*	5 – 40 °C (41 – 104 °F) la altitudini de până la 10.000 ft (3048 m) deasupra nivelului mării. 15–90% umiditate relativă (fără condens)
Altitudine	-1250 până la 10.000 ft (-381 – 3048 m) (testată la 700 – 1060 hPa)
Mediu de depozitare	-25 –70 °C (-13 –158 °F); 0–90% umiditate relativă (fără condensare)

* Pe baza intervalului de presiune atmosferică, între 700 hPa și 1060 hPa la 70 °F (21 °C)

** Nivelul sonor măsurat pe metoda de testare Nr. 14-1 10/2018 MDS-Bună.

Durata de viață teoretică a echipamentului este de minimum cinci ani.

Consultați manualul tehnic (CP MN138-1) pentru nivelul de putere acustică.



AVERTISMENT: UTILIZAREA ACESTUI DISPOZITIV LA O ALTITUDINE, TEMPERATURĂ SAU UMIDITATE RELATIVĂ ÎN AFARA VALORILOR SPECIFICATE ÎN ACEST MANUAL POATE AFECTA NEGATIV RATA DEBITULUI ȘI CONCENTRAȚIA OXIGENULUI ȘI, PE CALE DE CONSECINȚĂ, CALITATEA TRATAMENTULUI.

AVERTIZARE: UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN AFARA CONDIȚIILOR DE FUNCȚIONARE SPECIFICATE ESTE AFECTATĂ ADVERSAL RAPORTUL DE FLUX ȘI PERCENTAȚIA OXIGENULUI ȘI CONSEQUENȚIAL CALITATEA TERAPIEI.

Instrucțiuni de utilizare

Parcurgeți următoarele informații înainte de a utiliza concentratorul de oxigen.

Notă: Concentratorul eliberează aer cald prin partea inferioară a unității, ceea ce poate decolora permanent suprafețele de susținere sensibile la temperatură, precum mușamaua. Concentratorul nu trebuie utilizat pe podele care se pot colora din cauza căldurii. Producătorul nu este responsabil de podelele care se decolorează.

Recipient umidificator (opțional)

Dacă este nevoie de umidificare suplimentară în cadrul tratamentului cu oxigen, efectuați următorii pași de fiecare dată când umpleți sau curățați umidificatorul care a fost configurat inițial pentru utilizare.

1. Îndepărtați recipientul umidificatorului din nișa dedicată acestuia.
2. Deschideți recipientul umidificatorului. Dacă recipientul este umplut în prealabil, nu efectuați acest pas. Treceți la pasul 5.
3. Umpleți recipientul umidificatorului cu apă rece sau caldă (de preferință, apă distilată) până la linia de umplere indicată pe recipient. **NU DEPĂȘIȚI MARCAJUL.**
4. Montați la loc capacul superior pe recipientul umidificatorului.
5. Puneți recipientul umidificatorului în nișa dedicată acestuia de pe spatele concentratorului și conectați tubul recipientului umidificatorului la ieșirea pentru oxigen și la piesa de fixare a recipientului.



ATENȚIE: Dacă tubul recipientului umidificatorului nu este conectat corespunzător la piesa de fixare a recipientului sau la ieșirea pentru oxigen, pot avea loc scurgeri de oxigen.

Conectarea canulei

Conectați tubul și canula la ieșirea pentru oxigen a unității sau la ieșirea pentru oxigen a umidificatorului opțional.

Notă: Canula nu trebuie să permită îndoirea, ceea ce înseamnă că puteți folosi o lungime totală maximă de 50 ft. (15.2 m)

Canula trebuie să fie introdusă complet și trebuie să fie fixată. Ar trebui să auziți sau să simțiți trecerea oxigenului spre furcile canulei nazale. Dacă pare că oxigenul nu curge, verificați mai întâi dacă bila debitmetrului înregistrează debit. Apoi introduceți vârful canulei într-un pahar de apă; dacă ies bule din canulă, înseamnă că oxigenul trece. Dacă nu apar bule, consultați secțiunea privind depanarea din acest manual.

Respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului canulei pentru o utilizare corespunzătoare. Înlocuiți canula de unică folosință conform recomandărilor producătorului acesteia sau ale furnizorului echipamentului. Furnizorul echipamentului vă poate oferi consumabile suplimentare.

Pornirea concentratorului



AVERTISMENT: TREBUIE AFIȘATE SEMNALIZĂRI VIZIBILE DE TIPUL „FUMATUL INTERZIS – SE FOLOSEȘTE OXIGEN” ACASĂ SAU ORIUNDE SE FOLOSEȘTE OXIGENUL. UTILIZATORII ȘI ÎNGRIJITORII TREBUIE INFORMAȚI CU PRIVIRE LA PERICOLELE RIDICATE DE FUMAT ÎN PREZENȚA SAU ÎN TIMPUL ADMINISTRĂRII OXIGENULUI MEDICAL.

AVERTISMENT: NU FOLOSIȚI PRELUNGITOARE PENTRU ACEASTĂ UNITATE ȘI NU INTRODUCEȚI MAI MULTE ȘTECĂRE ÎN ACEEAȘI PRIZĂ. UTILIZAREA PRELUNGITOARELOR POATE AFECTA NEGATIV PERFORMANȚELE DISPOZITIVULUI. PREA MULTE ȘTECĂRE ÎNTR-O SINGURĂ PRIZĂ POT GENERA SUPRAÎNCĂRCAREA PANOURII ELECTRIC ȘI ACTIVAREA ÎNTRERUPĂTORULUI/SIGURANȚEI SAU UN INCENDIU, DACĂ ÎNTRERUPĂTORUL SAU SIGURANȚA NU SE ACTIVEAZĂ.



ATENȚIE: Poziționați unitatea la distanță de perdele sau draperii, registre de reglaj pentru aer fierbinte sau radiatoare. Așezați unitatea pe o suprafață plană și asigurați-vă că toate părțile sunt la cel puțin 30 cm de un perete sau un alt element care blochează. Nu amplasați unitatea într-un spațiu închis. Alegeți o locație fără praf și fum, ferită de lumina directă a soarelui. Nu folosiți unitatea în aer liber, cu excepția cazului în care este conectată la o priză conectată printr-un întrerupător pentru lipsa circuitului de împământare (GFCI).

ATENȚIE: Nu folosiți această unitate într-un spațiu limitat sau închis, unde ventilația poate fi limitată. Acest lucru poate cauza supraîncălzirea dispozitivului și poate afecta performanțele.

ATENȚIE: Nu permiteți blocarea fantelor de admisie și evacuare a aerului. **NU scăpați și nu introduceți obiecte în deschiderile dispozitivului.**

ATENȚIE: Acest lucru poate cauza supraîncălzirea concentratorului de oxigen și poate afecta performanțele.

1. Plasați unitatea lângă priza din cameră unde petreceți cea mai mare parte a timpului.
2. Introduceți ștecărul în priză.
3. Treceți comutatorul pornit/oprit în poziția „I” pentru a porni unitatea. O alarmă sonoră se va auzi timp de aproximativ 1 secundă.
4. Indicatorul pentru concentrație scăzută de oxigen rămâne aprins timp de câteva minute și până când concentrația oxigenului atinge cerințele minime pentru concentrație (valabil doar pentru unitățile echipate cu un Monitor pentru oxigen)
5. Pentru a stabili fluxul de oxigen suplimentar, rotiți butonul de reglare a debitmetrului spre stânga sau dreapta până când bila din interiorul debitmetrului se centrează pe numărul aferent debitului prescris de medicul dumneavoastră. Pentru a vizualiza debitmetrul la unghiul corespunzător, rețineți că linia din spate și linia din față numerotată trebuie să aibă aspectul unei singure linii.
6. Concentratorul este pregătit pentru utilizare.



ATENȚIE: Producătorul recomandă o sursă alternativă de oxigen suplimentar în cazul unei căderi de tensiune, al unei alarme sau al unei defecțiuni mecanice. Consultați medicul sau furnizorul echipamentului pentru a identifica tipul de sistem de rezervă necesar.

ATENȚIE: Este foarte important să selectați doar nivelul de oxigen prescris. Nu schimbați selecția debitului decât în cazul ați fost instruit(ă) să faceți acest lucru de către un cadru medical autorizat.

ATENȚIE: Concentratorul de oxigen poate fi folosit în timpul somnului la recomandarea unui cadru medical autorizat

ATENȚIE: Asigurați-vă că acest concentrator este folosit în poziție verticală.

Notă: Concentrația optimă de oxigen este obținută în cel mult 10 minute de la pornirea dispozitivului (90% din concentrație este obținută după aproximativ 5 minute).

În mod normal, nu ar trebui să ajustați debitmetrul unității. Dacă rotiți butonul de reglare a debitmetrului spre dreapta, veți reduce și puteți opri debitul de oxigen.

Oprirea concentratorului

Treceți comutatorul pornit/oprit în poziția „0” pentru a opri unitatea.

Curățarea, îngrijirea și întreținerea adecvată

Dulap



AVERTISMENT: PERICOL DE ȘOC ELECTRIC. OPRIȚI UNITATEA ȘI DECONECTAȚI CABLUL DE ALIMENTARE DE LA PRIZĂ ÎNAINTE DE A CURĂȚA UNITATEA, PENTRU A PREVENI ȘOCURILE ELECTRICE ȘI PERICOLELE DE APARIȚIE A ARSURILOR. DOAR FURNIZORUL ECHIPAMENTULUI SAU UN TEHNICIAN CALIFICAT DE SERVICE TREBUIE SĂ SCOATĂ CAPACELE SAU SĂ EFECTUEZE LUCRĂRI DE SERVICE.

AVERTISMENT: AVEȚI GRIJĂ CA ACEST CONCENTRATOR DE OXIGEN SĂ NU SE UDE ȘI NU PERMITEȚI INTRAREA LICHIDELOR ÎN UNITATE. ACESTE SITUAȚII POT GENERA DEFECTIUNI SAU OPRIREA UNITĂȚII ȘI POT CREȘTE RISCUL DE ȘOC ELECTRIC SAU ARSURI.

AVERTISMENT: NU FOLOȘIȚI PRODUSE PE BAZĂ DE PETROL, LUBRIFIANT SAU GAZ SAU ALTE PRODUSE INFLAMABILE CU ACCESORIILE PENTRU TRANSPORTUL OXIGENULUI SAU CU ACEST CONCENTRATOR DE OXIGEN. OXIGENUL ACCELEREAZĂ ARDEREA SUBSTANȚELOR INFLAMABILE.

AVERTISMENT: FOLOȘIȚI DOAR LOȚIUNI SAU ALIFII PE BAZĂ DE APĂ, COMPATIBILE CU OXIGENUL ÎNAINTE ȘI ÎN TIMPUL TRATAMENTULUI. NU FOLOȘIȚI NICIODATĂ LOȚIUNI SAU ALIFII PE BAZĂ DE PETROL SAU ULEI PENTRU A EVITA RISCUL DE FOC ȘI DE ARSURI.

AVERTISMENT: NU FOLOȘIȚI LICHID DIRECT PE UNITATE. O LISTĂ DE AGENȚI CHIMICI CONTRAINDICAȚI INCLUDE, DAR FĂRĂ LIMITARE LA: ALCOOL ȘI PRODUSE PE BAZĂ DE ALCOOL, PRODUSE CONCENTRATE PE BAZĂ DE CLOR (CLORURĂ DE ETILEN) ȘI PRODUSE PE BAZĂ DE PETROL (PINE-SOL®, LESTOIL®). ACESTEA NU TREBUIE UTILIZATE PENTRU A CURĂȚA CARCASA DE PLASTIC A CONCENTRATORULUI DE OXIGEN, DEOARECE POT AFECTA PLASTICUL UNITĂȚII. CURĂȚIȚI CABINETUL, PANOUL DE CONTROL ȘI CABLUL DE PUTERE CU UN DEZINFECTANT MILD APLICAT CU UN FURTUN (FĂRĂ UMĂ) SAU CU BUMBAC ȘI LUCRĂȚI TOATE SUPRAFEȚELE.. NU PERMITEȚI LICHIDULUI SĂ ÎNTRĂ ÎN DISPOZITIV.

AVERTISMENT: CURĂȚAȚI CABINA, PANOUL DE COMANDĂ ȘI CABLUL DE ALIMENTARE NUMAI CU UN DEZINFECTANT MILD APLICAT CU UTILIZATOR DE FOLOSIRE (NU UMĂ) SAU CU BUMBAC, ȘI APOI ȘTERGEȚI TOATE SUPRAFEȚELE USCATE. NU PERMITEȚI LICHIDUL DE A FI ÎNTR-UN DISPOZITIV..

Notă: Respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului canulei pentru o utilizare corespunzătoare. Înlocuiți canula de unică folosință conform recomandărilor producătorului acesteia sau ale furnizorului echipamentului. Furnizorul echipamentului vă poate oferi consumabile suplimentare.

Notă: Producătorul nu recomandă sterilizarea acestui echipament.

Utilizați un dezinfectant uscat aplicat cu o cârpă sau burete umed pentru a curăța exteriorul concentratorului și apoi ștergeți toate suprafețele uscate. Nu permiteți lichidului să intre în dispozitiv. Dulapul dispozitivului trebuie curățat puțin între utilizări.

Recipient umidificator (opțional)

- Verificați nivelul apei zilnic și adăugați apă după cum este necesar
- Pentru a curăța și dezinfecta umidificatorul, respectați instrucțiunile furnizorului echipamentului sau instrucțiunile incluse împreună cu recipientul umidificatorului.

Stări de alarmă

Toate alarmele sunt alarme cu prioritate scăzută.

Alarmă	Indică	Acțiune
Lumină galbenă pentru defecțiune de ordin general  și alarmă sonoră intermitentă	presiune ridicată a produsului în rezervor SAU presiune scăzută a produsului în rezervor SAU temperatură ridicată a dispozitivului	Asigurați-vă că debitmetrul este deschis în poziția debit minim sau mai mare. Canula nu trebuie să fie îndoită sau blocată. Îndepărtați dispozitivele conectate în aval de ieșirea dispozitivului. Asigurați-vă că dispozitivul are un spațiu de cel puțin 30 cm pe toate părțile și că admisile nu sunt blocate. Asigurați-vă că filtrul de particule mari externe la admisie este curat și nu este înfundat. Asigurați-vă că unitatea se înscrie în intervalul de temperatură de funcționare. Dacă problema persistă, contactați furnizorul echipamentului pentru service.
Lumină galbenă pentru monitorizarea oxigenului  și alarmă sonoră intermitentă	concentrație scăzută a oxigenului	Contactați furnizorul echipamentului pentru service.
Lumină galbenă pentru pană de curent  și alarmă sonoră intermitentă	pană de curent	Asigurați-vă că dispozitivul este conectat la o priză verificată, funcțională. Asigurați-vă că întrerupătorul este apăsat. Dacă problema persistă, contactați furnizorul echipamentului pentru service.

Depanarea

În cazul în care concentratorul de oxigen VisionAire nu funcționează corespunzător, consultați tabelul din paginile următoare pentru a găsi posibilele cauze și soluții și, dacă este necesar, consultați furnizorul echipamentului.

Dacă nu puteți face unitatea să funcționeze, conectați canula nazală, masca facială sau alte accesorii pentru a obține alimentare suplimentară cu oxigen.

Notă: Nu încercați să efectuați alte lucrări de întreținere decât soluțiile posibile oferite de acest manual. Întreținerea este responsabilitatea furnizorului și va fi urmărită de acesta.

Notă: Pentru a preveni anularea garanției, respectați instrucțiunile producătorului.

Notă: Dacă unitatea nu a fost folosită o perioadă extinsă de timp, trebuie acționată minimum 15 minute înainte ca alarma pentru întreruperea alimentării electrice să poată deveni activă.

Problemă	Cauză probabilă	Soluție
Unitatea nu funcționează. Starea pană de curent cauzează declanșarea unei alarme sonore.	Cablul de alimentare nu este conectat la priză.	Verificați dacă ștecărul este conectat corespunzător la priză.
	Nu există alimentare de la priză.	Verificați sursa de alimentare electrică, comutatorul, siguranța sau întrerupătorul.
	Întrerupătorul concentratorului de oxigen este activat.	Apăsați (nu mențineți) butonul de resetare a întrerupătorului din partea din față a unității. Dacă întrerupătorul se declanșează din nou sau dacă alarma continuă să se audă după pornirea unității, contactați furnizorul echipamentului.
Fluxul de oxigen este limitat.	Recipientul umidificatorului este murdar sau blocat.	Îndepărtați recipientul umidificatorului de la ieșirea pentru oxigen. Dacă fluxul este restabilit, curățați sau înlocuiți cu un nou recipient pentru umidificator.
	Canula nazală, masca facială, cateterul și/sau tubul de alimentare cu oxigen sau alte accesorii sunt defecte.	Scoateți și verificați accesorii pentru a observa dacă există îndoituri sau blocaje. Înlocuiți dacă este necesar.
	Tubul canulei este slăbit.	Verificați prinderea tubului canulei la panoul de comandă.
Condensul se acumulează în tubul de oxigen când folosiți recipientul umidificatorului.	Unitatea nu este ventilată corespunzător. Temperatura de funcționare este ridicată.	Aveți grijă ca unitatea să fie amplasată la distanță de perdele sau draperii, registre de reglaj pentru aer fierbinte, calorifere și șemineuri. Aveți grijă să amplasați unitatea astfel încât toate părțile să fie la cel puțin 30,5 cm de un perete sau alt element care blochează. Nu amplasați unitatea într-un spațiu închis. Reumpleți recipientul umidificatorului cu apă RECE. NU DEPĂȘIȚI MARCAJUL. Lăsați tubul de oxigen să se usuce sau înlocuiți cu unul nou.
Se aude alarma intermitentă.	Consultați secțiunea „Funcții de siguranță” pentru descrierea indicatorilor sonori.	Treceți comutatorul pornit/oprit în poziția 0, folosiți rezerva de oxigen și consultați furnizorul echipamentului imediat.

Problemă	Cauză probabilă	Soluție
LED-ul monitorului pentru oxigen rămâne aprins (galben).	Concentrația oxigenului $\leq 82\%$.	Treceți comutatorul pornit/oprit în poziția 0, folosiți rezerva de oxigen (dacă este furnizată) și consultați furnizorul echipamentului imediat.
Toate celelalte probleme.		Treceți comutatorul pornit/oprit în poziția 0, folosiți rezerva de oxigen și consultați furnizorul echipamentului imediat.

Accesorii

Pentru funcționare corespunzătoare și siguranță, folosiți doar aceste accesorii furnizate de CAIRE prin intermediul furnizorului dumneavoastră de oxigen. Utilizarea accesoriilor care nu sunt incluse în lista de mai jos poate afecta performanțele și/sau siguranța concentratorului în mod negativ.

Accesorii standard familia VisionAire	
Recipient umidificator (6-15 LPM)	Cod piesă – HU003-1
Canulă, 7,6 m (6 LPM max)	Cod piesă – CU002-4
Tub recipient umidificator	Cod piesă – TU255-1

Piesă de fixare a recipientului umidificatorului	Cod piesă – F0655-1
Tub de oxigen, 7,6 m	Cod piesă – CU004-3
Tub/Conector canulă	Cod piesă – CU009-1

Notă: Dacă apar mai sus, pot fi disponibile opțiuni suplimentare pentru cablurile electrice specifice anumitor țări. Contactați CAIRE sau furnizorul dumneavoastră de oxigen dacă trebuie să comandați alte variante.

Test EMC

Echipamentul medical necesită precauții speciale cu privire la EMC și trebuie instalat și pus în funcțiune conform informațiilor EMC oferite în această secțiune.

Îndrumări și Declarația producătorului – Emisii electromagnetice		
VisionAire este conceput pentru utilizare în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul VisionAire trebuie să se asigure că acest echipament este utilizat într-un astfel de mediu.		
Test de emisii	Conformitate	Medii electromagnetice – Îndrumare
Emisii RF CISPR 11	Grup 1	VisionAire folosește energie RF doar pentru funcționarea internă. Prin urmare, emisiile sale RF sunt foarte scăzute și nu ar trebui să cauzeze interferențe echipamentelor electronice din apropiere. VisionAire este adecvat pentru utilizarea în toate spațiile, inclusiv în mediul domestic și în cele conectate direct la rețeaua de alimentare electrică publică de joasă tensiune care alimentează clădirile rezidențiale.
Emisii RF CISPR 11	Clasa B	
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Respectă	
Fluctuații de tensiune/ emisii intermitente IEC 61000-3-3	Respectă	

Distanțele de separare recomandate între echipamentele de comunicare RF portabile și mobile și unitățile VisionAire			
VisionAire este conceput pentru utilizare într-un mediu electromagnetic în care perturbările RF sunt controlate. Clientul sau utilizatorul echipamentului VisionAire poate ajuta la prevenirea interferențelor electromagnetice prin păstrarea unei distanțe minime între echipamentele de comunicare RF portabile și mobile (emitoare) și echipamentul VisionAire după cum se recomandă mai jos, conform puterii maxime la ieșire a echipamentului de comunicații.			
Putere maximă la ieșire nominală a emițătorului W	Distanță de separare conform frecvenței emițătorului m		
	de la 150 kHz la 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	de la 80 MHz la 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	de la 800 MHz la 2,5 GHz $d = 1.2\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Pentru emițătoarele cu valoare nominală a puterii maxime la ieșire care nu sunt incluse în lista de mai sus, distanța de separare recomandată d în metri (m) poate fi estimată folosind ecuația aplicabilă frecvenței emițătorului, unde P este puterea maximă la ieșire a emițătorului în watt (W) conform producătorului emițătorului.			
NOTA 1 La 80 MHz și 800 MHz, se aplică distanța de separare pentru intervalul de frecvență superior.			
NOTA 2 Este posibil ca aceste instrucțiuni să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbția și reflectarea din structuri, obiecte și persoane.			

Îndrumări și Declarația producătorului – Imunitate electromagnetică

VisionAire este conceput pentru utilizare în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul VisionAire trebuie să se asigure că acest echipament este utilizat într-un astfel de mediu.

Test imunitate	Nivel test IEC 60601	Nivel conformitate	Mediu electromagnetic – îndrumare
Mediu electromagnetic – îndrumare IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV aer	± 6 kV contact ± 8 kV aer	Podeaua trebuie să fie din lemn, beton sau din dale de ceramică. Dacă podeaua este acoperită cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Impulsuri electrice tranzitorii rapide/în rafale IEC 61000-4-4	± 2 kV pentru liniile electrice ± 1 kV pentru liniile de intrare/ieșire	± 2 kV pentru liniile electrice N/A	Calitatea alimentării electrice de la rețea trebuie să fie cea tipică pentru un mediu comercial sau spitalicesc.
Curent tranzitoriu anormal IEC 61000-4-5	± 1 kV linie(linii) către linie(linii) ± 2 kV linie(linii) la masă	± 1 kV linie(linii) către linie(linii) ± 2 kV linie(linii) la masă	Calitatea alimentării electrice de la rețea trebuie să fie cea tipică pentru un mediu comercial sau spitalicesc.
Goluri de tensiune, scurte întreruperi și fluctuații de tensiune pe liniile de alimentare de la rețea IEC 61000-4-11	$< 5\% U_T$ ($> 95\%$ gol U_T) pentru 0,5 cicluri $40\% U_T$ (60% gol U_T) pentru 5 cicluri $70\% U_T$ (30% gol U_T) pentru 25 cicluri $< 5\% U_T$ ($> 95\%$ gol U_T) timp de 5 sec	$< 5\% U_T$ ($> 95\%$ gol U_T) pentru 0,5 cicluri $40\% U_T$ (60% gol U_T) pentru 5 cicluri $70\% U_T$ (30% gol U_T) pentru 25 cicluri $< 5\% U_T$ ($> 95\%$ gol U_T) timp de 5 sec	Calitatea alimentării electrice de la rețea trebuie să fie cea tipică pentru un mediu comercial sau spitalicesc. Dacă utilizatorul VisionAire are nevoie de funcționarea continuă a echipamentului în timpul întreruperilor de alimentare de la rețea, recomandăm alimentarea unității VisionAire de la o sursă de alimentare electrică neîntreruptibilă (UPS).
Câmp magnetic la frecvență industrială IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Câmpurile magnetice la frecvență industrială trebuie să fie la niveluri caracteristice pentru o locație tipică dintr-un mediu comercial sau spitalicesc.
NOTĂ U_T este tensiunea de alimentare de la rețea înainte de aplicarea testului de nivel.			

Îndrumări și Declarația producătorului – Imunitate electromagnetică			
VisionAire este conceput pentru utilizare în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul VisionAire trebuie să se asigure că acest echipament este utilizat într-un astfel de mediu.			
Test imunitate	Nivel test IEC 60601	Nivel conformitate	Mediu electromagnetic – îndrumare
Emisii RF propagate IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz până la 80 MHz	3 Vrms	Echipamentul de comunicații portabil și mobil cu emisii RF nu trebuie folosit la o distanță mai mică de orice componentă a VisionAire, inclusiv de cabluri, decât distanța de separare calculată în urma ecuației aplicabile frecvenței emițătorului.
Emisii RF radiate IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz până la 2,5 GHz	3 V/m	Distanță de separare recomandată $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P} = 80 \text{ MHz până la } 800 \text{ MHz}$ $d = 1.2\sqrt{P} = 800 \text{ MHz până la } 2,5 \text{ GHz}$ unde P puterea maximă nominală la ieșire a emițătorului în watt (W) conform producătorului emițătorului și d este distanța de separare recomandată în metri (m). Intensitățile de câmp generate de emițătoarele de emisii RF fixe, așa cum sunt stabilite de o măsurătoare electromagnetică în locație,^a trebuie să fie mai mici decât nivelul de conformitate în fiecare interval de frecvență. ^b Interferențe pot apărea în vecinătatea echipamentului marcat cu următorul simbol: 
NOTA 1 La 80 MHz și 800 MHz, se aplică intervalul de frecvență superior.			
NOTA 2 Este posibil ca aceste instrucțiuni să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbția și reflectarea din structuri, obiecte și persoane.			
^a Intensitățile de câmp generate de emițătoarele fixe, precum stații de bază pentru telefoane (celulare/fără fir) și echipamente radio terestre mobile, echipamente de radio amatori, echipamente de emisie radio în benzile AM și FM și de emisie TV nu pot fi prezise teoretic cu acuratețe. Pentru evaluarea mediului electromagnetic generat de emițătoarele de emisii RF fixe, trebuie avută în vedere o măsurătoare electromagnetică în locație. Dacă intensitatea măsurată a câmpului din locația în care este folosită unitatea VisionAire depășește nivelul de conformitate RF aplicabil de mai sus, supravegheați VisionAire pentru a stabili dacă funcționează normal. Dacă se observă funcționări anormale, este posibil să trebuiască să adoptați măsuri suplimentare, precum reorientarea sau relocarea unității VisionAire.			
^b În intervalul de frecvență 150 kHz până la 80 MHz, intensitățile de câmp trebuie să fie mai mici de 3 V/m.			

Metodă de eliminare

Eliminarea ca deșeu

Toate deșeurile aferente concentratorului de oxigen VisionAire CAIRE trebuie eliminate conform metodelor corespunzătoare, specificate de autoritățile locale.

Eliminarea dispozitivului

Pentru a proteja mediul, concentratorul trebuie eliminat utilizând metode corespunzătoare, specificate de autoritățile locale.

Clasificare

Tip de protecție împotriva șocurilor electrice:

Clasa II Protecția împotriva șocurilor electrice este obținută prin dublă izolare. Nu sunt necesare împământarea de protecție sau bazarea pe condițiile de instalare.

Grad de protecție împotriva șocurilor electrice:

Tip BF Echipament care oferă un anumit grad de protecție împotriva șocurilor electrice pentru

- 1) curent scurs permis;
- 2) siguranța conexiunii de protecție la masă (dacă există).

Nu este conceput pentru aplicare cardiacă directă.

Grad de protecție împotriva intrării apei:

Echipament protejat împotriva picăturilor – IP21

Protecție împotriva intrării de obiecte străine solide, cu diametru mai mare de 12,5 mm.

Echipament furnizat cu o protecție împotriva intrării lichidului într-o cantitate care ar putea afecta funcționarea satisfăcătoare și sigură a echipamentului.

Metodă permisă de curățare și control al infecțiilor:

Consultați secțiunea Întreținere din manualele de service VisionAire.

Grad de siguranță a utilizării în prezența gazelor anestezice inflamabile:

Echipamentul nu este adecvat pentru astfel de utilizare.

Mod de utilizare:

Funcționare continuă.

Notă: Respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului canulei pentru o utilizare corespunzătoare. Înlocuiți canula de unică folosință conform recomandărilor producătorului acesteia sau ale furnizorului echipamentului. Furnizorul echipamentului vă poate oferi consumabile suplimentare.

Notă: Producătorul nu recomandă sterilizarea acestui echipament.



www.caireinc.com



CAIRE Inc.
2200 Airport Industrial Dr., Ste. 500
Ball Ground, GA 30107 U.S.A.



Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany
Tel: +49 (0) 6442-962073
E-mail: info@mps-gmbh.eu



Accumed Sagl
Viale Serfontana, 10
6834 - Morbio Inferiore
Switzerland

CAIRE și CAIRE Inc. sunt mărci înregistrate ale CAIRE Inc. Vă rugăm să vizitați site-ul nostru de mai jos pentru o listare completă a mărcilor comerciale. Mărci comerciale: www.caireinc.com/corporate/trademarks/.

Copyright © 2022 CAIRE Inc. CAIRE Inc. își rezervă dreptul de a întrerupe furnizarea produselor sau de a schimba prețurile, materialele, echipamentul, calitatea, descrierile, specificațiile și/sau procesele pentru produsele sale, în orice moment, fără notificarea prealabilă și fără alte obligații sau consecințe. Toate drepturile care nu au fost menționate expres aici sunt rezervate, după cum este aplicabil.



31 Oct 2022 CP MN238-23 C